

GARDENA Záhradné čerpadlo 3000/3 Jet

Vitajte v záhrade GARDENA...



Prečítajte si pozorne tento návod a dodržujte pokyny, ktoré sú v ňom uvedené. Pomocou nášho návodu sa zoznámite so záhradným čerpadlom, s jeho správnym využitím aj s bezpečnostnými predpismi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú so záhradným čerpadlom pracovať deti a mladiství do 16 rokov ani osoby, ktoré sa dostatočne nezoznámili s návodom na použitie.

→ Tento návod starostlivo uschovajte.

Obsah:

1. Oblasť využitia záhradného čerpadla GARDENA	43
2. Pre Vašu bezpečnosť	44
3. Uvedenie do prevádzky	45
4. Obsluha	45
5. Údržba	46
6. Poruchy	46
7. Vypnutie a uloženie čerpadla	48
8. Dodávané príslušenstvo	48
9. Technické údaje	49
10. Servis	49

1. Oblasť využitia záhradného čerpadla GARDENA

Určenie

Záhradné čerpadlo GARDENA je určené pre využitie v súkromných okrasných a úžitkových záhradách.

Maximálny prípustný vnútorný tlak nesmie prekročiť (na výtlačnej strane) hodnotu 6 barov, ak čerpadlo použijete na zvýšenie tlaku. Tlak čerpadla a výstupný tlak, ktorý chcete zvýšiť, sa sčítajú.

- Príklad: Tlak pri vodovodnom kohútiku = 1,5 baru, max. tlak záhradného čerpadla 3000/3 Jet = 3,3 baru, tlak spolu = 4,8 baru.

Čerpané médiá

Záhradné čerpadlo GARDENA môžete použiť na čerpanie dažďovej vody, vody z vodovodného potrubia a vody s obsahom chlóru z bazénov.

Pozor:



Záhradné čerpadlo GARDENA nie je vhodné na nepretržitú prevádzku (napr. v priemysle, nepretržitá cirkulácia). Taktiež nie je možné čerpadlo použiť na čerpanie leptavých, ľahko horľavých, agresívnych alebo výbušných látok (napr. benzín, petrolej, nitroroztoky), slaných vôd či potravín. Teplota čerpaného média nesmie byť vyššia než 35 °C.

2. Pre Vašu bezpečnosť



Pozor! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- ➔ **Pred napúšťaním čerpadla, vypínaním, odstraňovaním porúch či vykonávaním servisných prác odpojte čerpadlo zo siete.**



Nebezpečenstvo oparenia

Pri dlhšej prevádzke (> 5 min.) oproti uzavretej tlakovej strane sa voda v čerpadle môže rozhorúčiť, čo môže pri vypustení vody viesť k poraneniu spôsobenému horúcou vodou.

- ➔ **Čerpadlo nechajte bežať pri uzavretej výtláčnej strane max. 5 minút.**

- ➔ **Len čo sa čerpanie preruší, okamžite čerpadlo vypnite.**

Inštalácia

Pozor: Prevádzka čerpadla v plaveckých bazénoch, záhradných jazierkach a podobných miestach je prípustná len pomocou prúdového chrániča (FI chránič) - (norma DIN VDE 0100-702 a 0100-738). Čerpadlo je nutné inštalovať na bezpečnom mieste, chránenom proti zaplaveniu a zaistiť proti pádu. Ako doplnkovú poistku je možné použiť prípustný osobný ochranný spínač.

- ➔ Kontaktujte prosím príslušnú energetickú spoločnosť.

Pripojenie do siete

Údaje na typovom štítku prístroja sa musia zhodovať s parametrami prúdu zo siete.

Káble pre pripojenie do siete a predlžovacie káble nesmú mať podľa normy DIN VDE 0620 menší prierez než je prierez gumových hadíc označených skratkou H07 RNF.

- ➔ Napájací kábel nepoužívajte na prepravu čerpadla. Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky tahaním za kábel.

pre zákazníkov v Rakúsku

Elektrické pripojenie musí spĺňať podmienky podľa normy ÖVE-EM 42, T2 (2000) / 1979 § 22 podľa § 2022.1. Čerpadlá pre použitie v plaveckých bazénoch a záhradných jazierkach musia byť v prevádzke len prostredníctvom deliaceho transformátora.

- ➔ Kontaktujte prosím príslušnú energetickú spoločnosť.

pre zákazníkov vo Švajčiarsku

Vo Švajčiarsku musia byť mobilné prístroje pre použitie v exteriéroch napojené pomocou prúdového chrániča.

Vizuálna kontrola

- ➔ Pred zapnutím skontrolujte, či čerpadlo (najmä napájacie káble a zástrčka) nie je poškodené.

Poškodené čerpadlo nezapínajte.

- ➔ V prípade poruchy alebo poškodenia nechajte čerpadlo skontrolovať v servisnom oddelení GARDENA či autorizovaným odborníkom.

Pokyny pre použitie

- ➔ Nepoužívajte čerpadlo za daždivého počasia ani vo vlhkom či mokrom prostredí.

Dbajte nato, aby koniec sacej hadice vždy ležal v čerpanom médiu, zabránite tak chodu nasucho.

- ➔ Pred každým zapnutím čerpadla naplňte čerpadlo čerpanou kvapalinou až po plniaci otvor (cca 2 až 3 l)!

Piesok a iné hrubé častice vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a zníženiu výkonu čerpadla.

- ➔ Ak čerpáte vodu s obsahom piesku, použite predfilter k čerpadlu.

Čerpanie znečistenej vody napr. s kamienkami, ihličím a pod. môže viesť k poškodeniu čerpadla.

- ➔ Nečerpajte znečistenú vodu!

Minimálne prietokové množstvo je 80 l/h (= 1,3 l/min.). Prevádzka zariadenia s nižším výkonom nie je povolená.

3. Uvedenie do prevádzky

Inštalácia čerpadla:

Čerpadlo umiestnite na pevné a suché miesto.

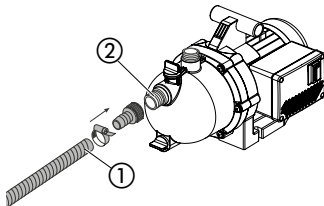
➔ Čerpadlo inštalujte v bezpečnej vzdialenosti od čerpaného média.

Napojenie hadice na sacej strane:

Na sacej strane nepoužívajte žiadne časti pripojovacieho systému pre hadice na vodu.

Použite hadicu pre vákuovo pevné pripojenie!

• napr. sacia súprava GARDENA č.v. 1411.



Odporúčame Vám použiť saciu hadicu so spätnou klapkou, ktorá zabráňuje automatickému vypúšťaniu sacej hadice pri vypnutí čerpadla. Skrátite tak dobu nevyhnutnú pre opakované nasatie kvapaliny.

1. Napojte saciu hadicu pre vákuovo pevné pripojenie ① na saciu stranu ② a vzduchotesne zoskrutkujte.

2. Pri sacích výškach nad 4 m ešte saciu hadicu ① dodatočne upevnite (napr. priviazaním k drevenému kolíku).

Čerpadlo tak nebude zaťažované váhou sacej hadice.

Napojenie hadice na výtláčnej strane:

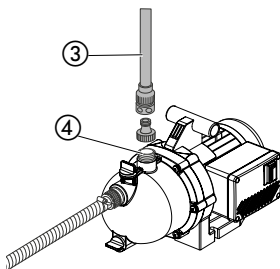
Čerpadlová prípojka ④ je vybavená závitom 33,3 mm (G 1"), na ktorý môžete pomocou systému pripojovacích dielov GARDENA pre hadice na vodu napojiť hadice s priermi 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") alebo 19 mm (3/4").

Optimálne využitie čerpacieho výkonu čerpadla dosiahnete tým, že hadicu s priemerom 19 (3/4") prepojíte napr. pomocou

• pripojovacej súpravy GARDENA pre čerpadlá č.v. 1752,

alebo hadicami s priemerom 25 mm (1"), ktoré sa dajú kúpiť vo špecializovaných obchodoch so sanitárnymi potrebami.

➔ Tlakovú hadicu ③ napojte pomocou prípojky ④ na výtláčnu stranu.



V prípade paralelného napojenia 2 hadíc či pripojovacích prístrojov odporúčame použiť

• 2 či 4-cestný rozdeľovač GARDENA č.v. 1210 / 1194,

ktorý je možné naskrutkovať priamo na prípojku na výtláčnej strane ④.

4. Obsluha

Načerpávanie kvapaliny:



Pozor! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

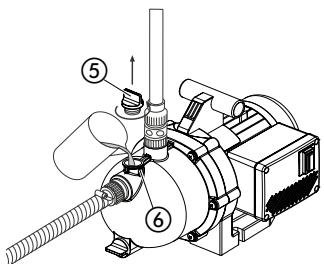
Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

➔ Pred napúšťaním záhradného čerpadla odpojte čerpadlo zo siete.



Chod čerpadla nasucho

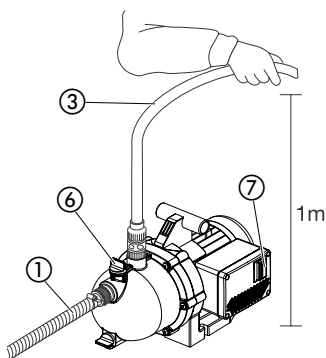
➔ Pred každým zapnutím čerpadla naplňte čerpadlo čerpanou kvapalinou až po plniaci otvor (cca 2 až 3 l)!



1. Rukou povolte závitový uzáver ⑤ pri plnacom otvore ⑥.

2. Naplňte čerpadlo plniacim otvorom ⑥ až po plniaci otvor (cca 2 až 3 l) čerpanou kvapalinou.

3. Rukou pevne utiahnite závitový uzáver ⑤ pri plnacom otvore ⑥ (bez použitia klieští).



4. Otvorte uzatváracie prvky vo výtláčnom potrubí (prípojky, uzávery atď.).
5. Vypustite zvyšnú vodu v tlakovej hadici ③, aby tak mohol pri nasávaní unikať vzduch.
6. Prepnete spínač Zapnúť/Vypnúť ⑦ do polohy „0“.
7. Zapojte zástrčku čerpadla do zásuvky striedavého prúdu 230 V / 50 Hz.
8. Prepnete spínač Zapnúť/Vypnúť ⑦ do polohy „1“.
9. Tlakovú hadicu ③ držte asi 1 m hore nad čerpadlom, dokiaľ čerpadlo nasáva.

→ **Ak po 7 minútach nezačne čerpadlo čerpať, prepnite spínač Zapnúť/Vypnúť 7 do polohy „0“.**
(viď kapitola 6. Odstraňovanie porúch).

Uvedenú maximálnu samonasávaciu výšku 7 m je možné dosiahnuť len vtedy, ak je čerpadlo naplnené pomocou plniaceho otvoru ⑥ až po plniaci otvor a saciu hadicu ① pritom aj v priebehu automatického nasávania držíte hore, takže čerpané médium nemôže z čerpadla cez saciu hadicu ① unikať.

5. Údržba

Vyčistenie čerpadla:

Čerpadlá GARDENA nevyžadujú údržbu.

Po odčerpaní vody z bazénov s obsahom chlóru je nevyhnutné čerpadlo prepláchnuť čistou vodou.

1. Záhradné čerpadlo vypláchnite vlažnou vodou (max. 35 °C), príp. s prídavkom šetrného čistiaceho prostriedku (napr. prostriedok na umývanie riadu).
2. Pri likvidácii zvyškov postupujte podľa smerníc zákona pre likvidáciu odpadov.

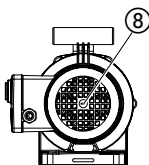
6. Poruchy



Pozor! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

→ **Než začnete odstraňovať poruchy, odpojte záhradné čerpadlo zo siete.**

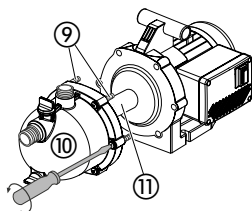
Uvoľnenie obežného kolesa:



Obežné koleso, ktoré sa kvôli nečistotám zadrelo, vyčistite.

→ Pomocou skrutkovača odskrutkujte skrutku obežného kolesa ⑧.
Tým uvoľníte obežné koleso.

Dôkladné vyčistenie čerpadla:



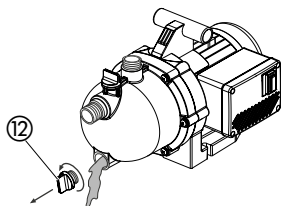
1. Povoľte 6 skrutiek ⑨ na kryte.
2. Snímte veko krytu ⑩ a vyčistite priestor obežného kolesa.
3. Skrutkovačom pridržite skrutku obežného kolesa ⑧.
4. Obežné koleso ⑪ uvoľnite pomocou gola kľúča, potom snímte a vyčistite.
5. Pri montáži obežného kolesa ⑪ postupujte naopak.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo je v chode, ale nenasáva.	Čerpadlo nebolo naplnené čerpanou kvapalinou.	→ Naplňte čerpadlo (viď bod „4. Obsluha“).
	Čerpaná kvapalina, ktorou je čerpadlo naplnené, uniká pri samonasávaní hadicou napojenou na výtlačnej strane.	1. Naplňte čerpadlo znovu (viď bod „4. Obsluha“). 2. Pri opakovanom zapnutí čerpadla podržte tlakovú hadicu vo zvislej polohe vo výške cca 1 m smerom hore, dokiaľ čerpadlo nenasaje kvapalinu.
	Sacie potrubie netesní, alebo je poškodené.	→ Utesnite prepojenie, skontrolujte, či nie je sacie potrubie poškodené.
	Naprostu vákuovo uteseného spojenia dosiahnete použitím sacích hadíc GARDENA (viď kapitola 8. „Dodávané príslušenstvo“)	
	Závitový uzáver ⑤ pri plniacom otvore ⑥ netesní.	→ Závitový uzáver pevne pritiahnite (bez použitia klieští).
	Vzduch nemôže uniknúť, výtlačné vedenie je uzavreté, popr. vo výtlačnej hadici je zvyšok vody.	→ Otvorte všetky uzatváracie prvky na výtlačnom vedení (napr. postrekovač), popr. vyprázdnite tlakovú hadicu či ju počas nasávania odpojte od čerpadla.
	Nebola dodržaná čakacia doba.	→ Zapnite čerpadlo a vyčkajte až 7 minút.
Sací filter alebo spätná klapka v sacjej hadici sú upchaté.	→ Vyčistite filter alebo spätnú klapku.	
Príliš veľká nasávací výška.	→ Znížte nasávaciu výšku.	
V prípade iných problémov s nasávaním použite sacie hadice GARDENA s uzáverom pre spätný tok (viď bod „8. Dodávané príslušenstvo“) a čerpadlo pred zapnutím naplňte prostredníctvom plniaceho otvoru ⑥ čerpanou kvapalinou.		
Motor čerpadla beží, ale čerpané množstvo alebo tlak náhle poklesne.	Sací filter pri sacjej hadici nasáva naprázdno.	→ Na výtlačnej strane priškrťte čerpadlo regulačným ventilom, napr. GARDENA č.v. (2)977.
	Je upchatý sací filter alebo spätná klapka.	→ Vyčistite sací filter alebo spätnú klapku.
	Netesnosť na sacjej strane.	→ Odstráňte netesnosti.
	Zablokované obežné koleso.	→ Uvoľnite obežné koleso a vyčistite priestor obežného kolesa.
Čerpadlo nenaskočí, príp. zostane počas chodu náhle stáť.	Výpadok elektrického prúdu.	→ Skontrolujte poistku a vedenie.
	Z dôvodu prehriatia alebo preťaženia sa na základe tepelnej poistky čerpadla vypllo.	→ Zaisťte dostatočné chladenie a vetranie a vyčistite priestor obežného kolesa.
	Prerušenie elektrického obvodu.	→ Čerpadlo zašlite do servisu GARDENA.

V prípade výskytu iných porúch sa prosím obráťte na servisné oddelenie GARDENA.

7. Vypnutie a uloženie čerpadla

Uskladnenie cez zimné obdobie / Nepoužívanie:



Likvidácia:
(podľa RL 2002/96/EG)



Pred začiatkom zimného obdobia záhradné čerpadlo vypustíte.

1. Povoľte uzáver pre vypúšťanie vody (12).
Záhradné čerpadlo sa vypustí.
2. Záhradné čerpadlo uložte na mieste chránenom pred mrazom.

8. Dodávané príslušenstvo

GARDENA sacia hadica	Odolná proti ohybu, vákuovo pevná, na želanie je dostať ako metrový tovar s priemerom 19 mm (3/4") alebo 25 mm (1") bez pripojovacích armatúr, či ako komplet vo fixnej dĺžke s pripojovacími armatúrami.	
GARDENA prípojky	K vybaveniu sacej hadice, predávanej ako metrový tovar.	• č.v. 1723 / 1724
GARDENA sací filter so spätnou klapkou	Odporúčame najmä pri čerpaní kvapalín s obsahom piesku.	• č.v. 1726 / 1727 / 1728
GARDENA predfilter pre čerpadlá	Automaticky zapína a vypína čerpadlo v závislosti na prevádzkovom tlaku.	• č.v. 1731
GARDENA elektronický tlakový spínač s poistkou chodu nasucho	S poistkou chodu nasucho.	• č.v. 1739
GARDENA poistka chodu nasucho	Chráni čerpadlo pred poškodením spôsobeným chodom nasucho.	• č.v. 1741
GARDENA sacia hadica pre kopané studne	Pre vákuovo pevné spojenie čerpadla ku kopaným studňami alebo k pevným rúrkam. Dĺžka 0,5 m. S obojstranným vnútorným závitom 33,3 m (G 1).	• č.v. 1729

9. Technické údaje

Typ	Čerpadlo 3000/3 Jet
Menovitý výkon	600 W
Max. čerpané množstvo	3.000 l / h
Max. tlak	3,3 bar
Max. čerpacia výška	33 m
Max. samonasávací výška	7 m
Prípustný vnútorný tlak (na výtlačnej strane)	6 bar
Napätie / frekvencia	230 V AC / 50 Hz
Hmotnosť	6,1 kg
Hladina hluku L _{WA} ¹⁾	71 dB (A)

¹⁾ Metóda merania podľa RL 2000/14/EG

10. Servis

Poskytujeme Vám rozsiahle servisné služby

- Váš prístroj Vám v našej **centrálnej opravovni** kvalifikovane, rýchle a cenovo výhodne opravíme.
→ doba opravy v našej firme je max. 5 pracovných dní
- Váš prístroj môžete za nízku cenu jednoducho zaslať späť do servisu GARDENA vďaka **servisu s odvozom (len na území SRN)**
→ Odvoz pracovníkom GARDENA do 2 dní
- V prípade porúch či reklamácií Vám kompetentne poradí náš **technický servis**
- Naša **centrála pre objednávky náhradných dielov** Vám rýchle a za výhodné ceny obstará náhradné diely
→ doba vybavenia v našej firme je max. 2 pracovné dni.

Záruka

V prípade záručnej opravy sú servisné úkony zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku 2 roky (odo dňa kúpy). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady prístroja, ktoré sú preukázateľne zapríčinené materiálovými alebo výrobnými vadami. V takom prípade bude dodaný náhradný prístroj bez porúch alebo bude zaslaný prístroj bezplatne opravený – spôsob vybavenia reklamácie záleží na spoločnosti GARDENA. Uznanie záručnej reklamácie je podmienené:

- Prístroj bol používaný odborne a podľa odporúčaní uvedených v návode na použitie.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali prístroj opravovať.

Zo záruky sú vylúčené opotrebovateľné komponenty – obežné koleso.

Touto zárukou výrobcu nie sú dotknuté nároky na záruku voči distribútorovi alebo predajcovi.

Pokazený prístroj spolu s kópiou dokladu o kúpe a popisom závady nám, prosím, zašlite prostredníctvom servisu s odvozom (len na území SRN), alebo vyplatene na adresu servisu, uvedenú na zadnej strane.

Po vykonanej oprave Vám prístroj bezplatne zašleme späť.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwu uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Gartenpumpe Opis urządzenia: Pompa ogrodowa A készülék megnevezése: Kerti szivattyú Oznaka naprave: Vrtna črpalka Oznaka naprave: Vrtna pumpa Označení přístroje: Zahradní čerpadlo Označenie prístroja: Záhradné čerpadlo Название устройства: Садовый насос Denumirea aparatului: Pompă de grădină
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 3000/3 Jet Art.br.: 1442 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Apt. №: Тип: Nr. Art.:
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 89/336/EG Smernice EU: Semjernice EU: 73/23/EG Směrnice EU: Smernica EU: 93/68/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 2000/14/EG
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođačev. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A)
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námí nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

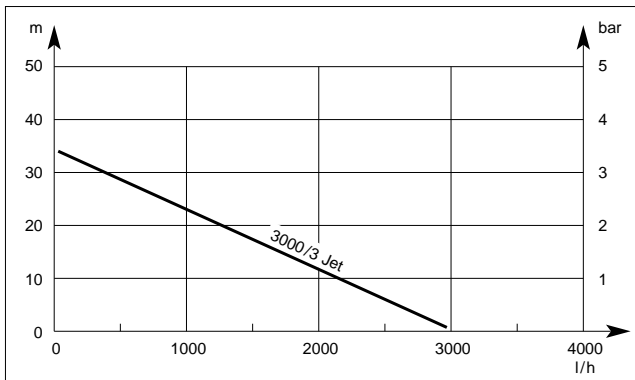
Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

Рабочие характеристики
насоса

Caracteristica pompei



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węży ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szivótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalke predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalke rezultat su mjerenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o \varnothing 25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v krivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s \varnothing 25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

Deutschland

GÄRDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GÄRDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Kerneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GÄRDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GÄRDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GÄRDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GÄRDENA France
Service Après-Vente, BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GÄRDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agropip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. - 194 00
Industrial Area Koropi, Athens

Hungary

GÄRDENA Magyarorszáig Kft.
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8, P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road, Dublin 12

Italy

GÄRDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku, Osaka
550

Kroatien

KLIS d.o.o.
Stancičeva 79, 10419 Vukovina

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30, Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GÄRDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GÄRDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GÄRDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza

Portugal

GÄRDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GÄRDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX International SRL
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1
Sect. 1 Bucuresti

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowakei (Slowakische Republik)

Gardena Slovensko, s. r. o.
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodšiče 15, 1236 Trzin

South Africa

GÄRDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GÄRDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid

Sweden

GÄRDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö

Switzerland

GÄRDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, Pendik - İstanbul

USA

GÄRDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1442-29.960.01/0031
© GÄRDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>